
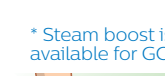






**1**  \* Steam boost is not available for GC1738.


**2**  Der Dampfstoß ist für GC1738 nicht verfügbar.

**3**  Dampskud er ikke tilgængelig på GC1738.

**4**  Lisähöyry ei ole käytettävissä mallissa GC1738.

**5**  Dampstot er ikke tilgjengelig for GC1738.

**6**  Ångpuff är inte tillgängligt på GC1738.

**7**  Colpo di vapore non è disponibile per GC1738.

**ES** El golpe de vapor no está disponible para GC1738.

**PT** O jato de vapor não está disponível para o modelo GC1738.

**RU** Функция парового удара недоступна для GC1738.

**TR** Buhar püskürtme, GC1738 için mevcut değildir.

**KK** Бу соккысы функциясы GC1738 үчүгү үшүн колжетпимди емес.

**PL** Silne uderzenie pary nie jest dostępne w modelu GC1738.

**CS** Parní ráz není k dispozici pro model GC1738.

**EL** Η βολή ατμού δεν είναι διαθέσιμη για το GC1738.

**BG** Парният удар не е наличен за GC1738.

**HR** Dodatna količina pare nije dostupna za GC1738.

**ET** Võimas auruvoo ei ole mudelil GC1738 saadaval.

**HU** Gőzlövet nem áll rendelkezésre a GC1738 típusnál.

**LT** GC1738 modelyje garų plūpsnis neveikia.

**LV** Modelim GC1738 papildu tvaiks nav pieejams.

**SL** Dodaten izpust pare ni na voljo za GC1738.

**RO** Jetul de abur nu este disponibil pentru GC1738.

**SK** Zosilnená para nie je k dispozícii pre model GC1738.

**UK** Паровий удар недоступний для GC1738.

**KO** GC1738에서는 순간 스팀을 사용할 수 없습니다.

**TH** รุ่น GC1738 ไม่สามารถเพิ่มพลังไอน้ำได้

**SC** 蒸汽束喷射不适用于 GC1738。

**TC** 強力蒸氣不適用於 GC1738。

**MS** Pengalakan stim tidak tersedia untuk GC1738.

**VI** GC1738 không có chức năng tăng cường hơi nước.


**ID** Semburan uap sekarang tersedia untuk GC1738.


**MN** Гөзлөвтөт нем айл rendelkezésre a GC1738 típusnál.


**AR** تعزيز البخار غير متوفر لـ GC1738 وجود ندارد.


**FA** قابلیت تقویت بخار در GC1738 موجود ندارد.


**EN** Automatic shut-off for specific types only (GC1756, GC1758) **DE** Automatische Abschaltung (nur für bestimmte Gerätetypen) **FR** Fonction d'arrêt automatique pour certains modèles uniquement **NL** Automatische uitschakelfunctie alleen voor bepaalde typen **DA** Auto-sluk kun for nogle modeller **FI** Automaattinen virrankatkaisu toiminto vain tietyissä mallissa **NO** Automatisk av-funksjon for kun enkelte typer **SV** Automatisk avstängning (endast vissa modeller) **IT** Spegnimento automatico solo per modelli specifici **ES** Función de desconexión automática: solo para modelos específicos **PT** Desativação automática apenas para tipos específicos **RU** Автоматическое отключение для некоторых моделей **TR** Sadece belirli modeller için geçerli olan otomatik kapanma fonksiyonu **KK** Автоматты түрдөгү өшірүлгөн тек ерекше түрлеринде гана **PL** Automatische wyłączenie tylko w przypadku wybranych modeli **LT** Automatinis išjungimas yra tik specifiniuose modeliuose **LV** Automātiska izslēgšanās tikai atsevišķiem modeļiem **SL** Samodejni izklop samo pri določenih modelih **RO** Funcție de oprire automată numai la anumite modele **SK** Automatické vypnutie len pre určité modely **VI** Chức năng tự động ngắt chỉ cho một số kiểu nhất định **ID** Fungsi mati otomatis hanya pada tipe tertentu **MN** Зөвхөн онцгой төрөлд зориулсан автоматтар унтраах үйлдэл (GC1758 ба GC1756) **AR** إيقاف تشغيل تلقائي لأنواع محددة فقط **FA** خاموش شدن خودکار فقط در مدل های خاص

**1**  30 sec.




**2**  8 min.



**3**  30 sec.




**4**  8 min.



**5** 

**TH** ระบบตัดไฟอัตโนมัติสำหรับรุ่นเท่านั้น **SC** 自动关熄功能 (仅限于特定型号) **TC** 自動關閉功能僅適用於特殊型號 **MS** Pematian automatik untuk jenis tertentu sahaja **VI** Chức năng tự động ngắt chỉ cho một số kiểu nhất định **ID** Fungsi mati otomatis hanya pada tipe tertentu **MN** Зөвхөн онцгой төрөлд зориулсан автоматтар унтраах үйлдэл (GC1758 ба GC1756) **AR** إيقاف تشغيل تلقائي لأنواع محددة فقط **FA** خاموش شدن خودکار فقط در مدل های خاص




**1**  **2**  **3** 




**4**  **5** 




**1**  **2**  **3** 



**4**  **5** 

**TH** ระบบตัดไฟอัตโนมัติสำหรับรุ่นเท่านั้น **SC** 自动关熄功能 (仅限于特定型号) **TC** 自動關閉功能僅適用於特殊型號 **MS** Pematian automatik untuk jenis tertentu sahaja **VI** Chức năng tự động ngắt chỉ cho một số kiểu nhất định **ID** Fungsi mati otomatis hanya pada tipe tertentu **MN** Зөвхөн онцгой төрөлд зориулсан автоматтар унтраах үйлдэл (GC1758 ба GC1756) **AR** إيقاف تشغيل تلقائي لأنواع محددة فقط **FA** خاموش شدن خودکار فقط در مدل های خاص

**1**  **2**  **3** 

**4**  **5**  **6** 

**7**  **8**  **9** 

**10**  **11** 

**DE** Verwenden Sie die Calc-Clean-Funktion jeden Monat, um die Lebensdauer Ihres Bügeleisens zu verlängern. Halten Sie den Schieberegler auf der Position "CALC CLEAN", und schütteln Sie das Bügeleisen solange, bis das ganze Wasser herausgelaufen ist (Abbildung 9).

**FR** Utilisez la fonction Calc Clean 1 fois par mois afin de prolonger la durée de vie de votre fer. Maintenez le sélecteur sur la position "CALC CLEAN" et secouez le fer jusqu'à ce que l'eau s'écoule (figure 9).

**NL** Gebruik de Calc-Clean-functie elke maand om de levensduur van uw strijkijzer te verlengen. Zet de schuifknop op de Calc-Clean-positie en schud al het water uit het strijkijzer (afbeelding 9).

**DA** Brug Calc Clean-funktion en gang om måneden for at forlænge dit strygejerns levetid. Hold skyderen på positionen CALC CLEAN, og ryst strygejernet, indtil alt vandet er løbet ud (figur 9).

**FI** Voit pidentää silitysraudan käyttöikää käyttämällä Calc Clean -toimintoa kerran kuukaudessa. Pidä liukusäädintä CALC CLEAN -asennossa ja ravista silitysrauta, kunnes kaikki vesi on valunut ulos (kuva 9).

**NO** Bruk kalkrensfunksjonen én gang hver måned for å forleng levetiden på strykejernet. Hold skyvebyteren i posisjonen CALC CLEAN, og rist strykejernet til alt vannet renner ut (figur 9).

**SV** Använd avkalkningsfunktionen en gång i månaden för att förlänga strykjärnets livslängd. Håll reglaget i CALC CLEAN-läget och skaka strykjärmet tills allt vatten rinner ut (bild 9).

**IT** Per prolungare la durata del ferro, utilizzare la funzione Calc Clean ogni mese. Tenere premuto il cursore nella posizione CALC CLEAN e scuotere il ferro finché non fuoriesce tutta l'acqua (figura 9).

**ES** Utilice la función Calc-Clean una vez al mes para prolongar la vida útil de la plancha. Mantenga pulsado el control deslizable en la posición CALC CLEAN y agite la plancha hasta que salga el agua (figura 9).

**PT** Utilize a função Calc-Clean 1 vez por mês para prolongar a vida do seu ferro. Mantenha o botão deslizable na posição CALC CLEAN e abane o ferro até sair toda a água (figura 9).

**RU** Выполняйте очистку от накипи каждый месяц, чтобы продлить срок службы утюга. Удерживайте переключатель в положении CALC CLEAN и встряхивайте утюг, пока вся вода не вытечет (рисунок 9).

**TR** Ütünüzdün ömrünü uzatmak için ayda bir Calc Clean fonksiyonunu kullanın. Sürgüyü CALC CLEAN konumunda tutun ve suyun tamamı dışarı akana kadar ütüyü sallayın (şekil 9).

**KK** Үтіктин кызмет мерзімін узарту үшін Calc Clean функциясын айына 1 рет пайдаланыңыз. Жүгірткіні CALC CLEAN күйінде ұстап, үтік барлық су аққанша шайканыз (9-сурет).

**PL** Aby przedłużyć okres eksploatacji żelazka, korzystaj z funkcji Calc Clean raz w miesiącu. Przytrzymaj suwak w pozycji CALC CLEAN i potrząśnij żelazkiem do momentu, gdy cała woda wypłynie (rys. 9).

**CS** Používejte funkci Calc-Clean jednou za měsíc a prodloužíte životnost žehličky. Podržte posuvník v poloze CALC CLEAN a zatřeste žehličkou, dokud všechna voda nevyteče (obrázek 9).

**EL** Για να παρατείνετε τη διάρκεια ζωής του σιδερού, να χρησιμοποιείτε τη λειτουργία καθαρισμού αλάτων (Calc Clean) 1 φορά το μήνα. Κρατήστε το διακόπτη στη θέση CALC CLEAN και κουνήστε το σιδερό μέχρι να εξέλθει όλο το νερό (εικόνα 9).

**BG** Използвайте функцията Calc Clean веднъж на всеки 1 месец, за да удължите живота на вашата Calc Clean плъхачка вода (фигура 9).

**HR** Koristite funkciju Calc Clean jednom mjesečno kako biste produžili vek trajanja pegle. Držite klizač na položaju CALC CLEAN i tresite peglu dok sva voda ne istekne (slika 9).

**ET** Kasutage kattakivi eemaldamise funktsiooni kord iga 1 kuu järel, et pikendada oma triikraua eluiga. Hoidke liugitri kattakivi eemaldamise asendis ja raputage triikrauda, kuni kogu vesi voolab välja (joonis 9).

**HU** Használja a Vízkömentesítő funkciót havonta egyszer a vasaló élettartamának meghosszabbítása érdekében. Tartsa lenyomva a csúsztatót a CALC CLEAN helyzetben, és rázogassa a vasalót, amíg az összes víz ki nem folyik (9. ábra).

**LT** Naudokite kalkių valymo funkciją kartą per 1 mėnesį, kad lygintuvas veiktų ilgiau. Laikykite slankiklį CALC CLEAN padėtyje ir kratykite lygintuvą tol, kol iš jo išbėgs visas vanduo (9 pav.).

**LV** Izmantojiet Calc Clean funkciju vienu reizi mēnesī, lai pagarinātu gludekļa kalpošanas laiku. Turiet slīdni CALC CLEAN pozīcijā un kratiet gludekli, līdz viss ūdens iztek (9. attēls).

**SL** Funkcija za odstranjevanje vodnega kamna uporabljajte 1-krat mesečno, da podaljšate življenjsko dobo likalnika. Drsnik pridržite v položaju CALC CLEAN (čiščenje vodnega kamna) in potresite likalnik, da izteče vsa voda (slika 9).

**RO** Folosește funcția de detartrare o dată pe lună pentru a prelungi durata de viață a fierului de călcat. Menține glisorul la poziția CALC CLEAN (DETARTRARE) și scutură fierul de călcat până când toată apa se scurge (figura 9).

**ID** Gunakan fungsi Pembersihan Kerak sebulan sekali untuk memanjangkan hayat seterika anda. Tetapkan gelangkar pada kedudukan CALC CLEAN dan goncangkan seterika sehingga semua air keluar (rajah 9).

**VI** Sử dụng chức năng Calc Clean 1 tháng một lần để kéo dài tuổi thọ bàn ủi của bạn. Giữ nút trượt ở vị trí CALC CLEAN và lắc bàn ủi cho đến khi toàn bộ nước bên trong đã chảy ra hết (hình 9).

**MS** Gunakan fungsi Pembersihan Kerak sebulan sekali untuk memanjangkan hayat seterika anda. Tetapkan gelangkar pada kedudukan CALC CLEAN dan goncangkan seterika sehingga semua air keluar (rajah 9).

**MN** Индүүний ашиглалтын хугацааг уртасгахын тулд 1 сард нэг удаа "Calc Clean" функцийг ашиглана уу. "CALC CLEAN" байрлал дээр гулгачгийг бариад, бүх ус урсан гарч иртэл индүүг сэргэрэн үү (зураг 9).

**AR** استخدم ميزة تنظيف الكلس مرة كل شهر لإطالة فترة استخدام المكواة اضغط واضغط باستمرار على مفتاح التمير في وضعية CALC CLEAN حتى تخرج كل المياه (الصورة رقم 9).

**FA** از عملکرد رسوبزدایی هر ماه ۱ بار استفاده کنید تا طول عمر آنو بیشتر شود. کلید کشویی را در وضعیت CALC CLEAN قرار دهید تا کل آب خارج شود (شکل 9).

**TH** ใช้ฟังก์ชันขจัดตะกอนหินปูน 1 เดือนเพื่อยืดอายุการใช้งานของเตารีดของคุณ เลื่อนสไลด์ค้างไว้ที่ตำแหน่ง CALC CLEAN แล้วเขย่าเตารีดจนกระทั่งน้ำไหลออกทั้งหมด (รูปที่ 9)

**SC** 每个月使用一次除垢功能以延长熨斗的使用寿命。将滑块按在 CALC CLEAN 位置并晃动熨斗，直至熨斗里面的水全部流出 (图 9)。

**TC** 每月使用钙化清洗功能一次可延长熨斗的使用寿命。将滑盖推至 CALC CLEAN 「钙化清洗」位置，然后摇晃熨斗，直到所有储水流出 (图 9)。



<b>EN</b> User manual	<b>KK</b> Пайдалануу нускауығы	<b>SR</b> Korisnički priručnik
<b>DE</b> Benutzerhandbuch	<b>PL</b> Instrukcja obsługi	<b>UK</b> Посібник користувача
<b>FR</b> Mode d'emploi	<b>CS</b> Příručka pro uživatele	<b>KO</b> 사용 설명서
<b>NL</b> Gebruiksaanwijzing	<b>EL</b> Εγχειρίδιο χρήσης	<b>TH</b> คู่มือผู้ใช้
<b>DA</b> Brugervejledning	<b>BG</b> Ръководство за потребителя	<b>SC</b> 用户手册
<b>FI</b> Käyttöopas	<b>HR</b> Korisnički priručnik	<b>TC</b> 使用手册
<b>NO</b> Brukerhåndbok	<b>ET</b> Kasutusjuhend	<b>MS</b> Manual pengguna
<b>SV</b> Användarhandbok	<b>HU</b> Felhasználói kézikönyv	<b>VI</b> Hướng dẫn sử dụng
<b>IT</b> Manuale utente	<b>LT</b> Vartotojų vadovas	<b>ID</b> Buku Petunjuk Pengguna
<b>ES</b> Manual del usuario	<b>LV</b> Lietotāja rokasgrāmata	<b>MN</b> Хэрэглэгчийн Гарын Авлага
<b>PT</b> Manual do utilizador	<b>SL</b> Uporabniški priročnik	<b>AR</b> دليل المستخدم
<b>RU</b> Руководство пользователя	<b>RO</b> Manual de utilizare	<b>FA</b> راهنمای کاربر
<b>TR</b> Kullanım kılavuzu	<b>SK</b> Príručka užívateľa	



